

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
«ДНІПРОВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

ЗАТВЕРДЖЕНО  
Вченою радою університету



Голова Вченої ради

*Геннадій ПІВНЯК* Геннадій ПІВНЯК

«*31*» 05 2023 р.,

протокол № 6

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ**  
**«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»**

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 Гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 Філологія
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший (бакалаврський) рівень
СТУПІНЬ	Бакалавр
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Уводиться в дію з 01.09.2023

Ректор

*Олександр АЗЮКОВСЬКИЙ* Олександр АЗЮКОВСЬКИЙ

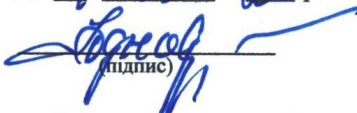
Наказ від 31.05.2023 № 39

Дніпро  
НТУ «ДП»  
2023

## ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

Центр моніторингу знань та тестування  
протокол № 5 від «17» 05 2023 р.

Директор

  
(підпис)

Одновол М.М.  
(ініціали, прізвище)

Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти  
протокол № 5 від «17» 05 2023 р.

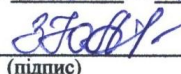
Начальник відділу

  
(підпис)

Яворська О.О.  
(ініціали, прізвище)

Навчально-методичний відділ  
протокол № 5 від «17» 05 2023 р.

Начальник відділу

  
(підпис)

Заболотна Ю.О.  
(ініціали, прізвище)

Науково-методична комісія спеціальності 035 Філологія  
Протокол № 4 від «20» 04 2023 р.

Голова науково-методичної комісії спеціальності

  
(підпис)

Висоцька Т.М.  
(ініціали, прізвище)

Гарант освітньої програми

  
(підпис)

Махоніна Н.Г.  
(ініціали, прізвище)

Кафедра Перекладу

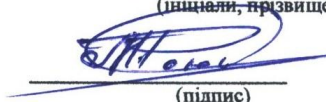
Протокол № 11 від «01» 05 2023 р.

Завідувач кафедри

  
(підпис)

Висоцька Т.М.  
(ініціали, прізвище)

Декан електротехнічного факультету

  
(підпис)

проф. Рогоза М.В.  
(ініціали, прізвище)

## ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Висоцька Тетяна Миколаївна, к. філол. н., доц., зав. кафедри перекладу – керівник робочої групи.
2. Махоніна Наталія Геннадіївна, к. філол. н., доц. каф. перекладу – член робочої групи, гарант освітньої програми.
3. Короткова Світлана Віталіївна, к. філол. н., доц. каф. перекладу – член робочої групи.
4. Черкащенко Олеся Миколаївна, ст. викл. кафедри перекладу – член робочої групи.
5. Личковська Вікторія Вікторівна, студентка групи 035-20-1 – член робочої групи.

Листи-підтримки від зовнішніх стейкхолдерів:

1. Середня загальноосвітня школа «Primus Inter Pares School»,
2. Перекладацьке бюро «Intext».
3. Торгово-виробнича корпорація «Alef Estate».

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ .....	6
2 ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ.....	11
3 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ .....	13
4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ .....	14
5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ.....	18
6 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА .....	19
7 МАТРИЦІ ВІДПОВІДНОСТІ .....	20
8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ.....	23

## ВСТУП

Освітньо-професійна програма розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки бакалаврів спеціальності 035 Філологія.

*Освітньо-професійна програма використовується під час:*

- ліцензування спеціальності та акредитації освітньої програми;
- складання навчальних планів;
- формування робочих програм навчальних дисциплін, силабусів, програм практик, індивідуальних завдань;
- формування індивідуальних навчальних планів студентів;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- атестації бакалаврів спеціальності 035 Філологія;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації;
- професійної орієнтації здобувачів фаху;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців.

*Користувачі освітньо-професійної програми:*

- здобувачі вищої освіти, які навчаються в НТУ «ДП»;
- викладачі НТУ «ДП», які здійснюють підготовку бакалаврів спеціальності 035 Філологія;
- екзаменаційна комісія спеціальності 035 Філологія;
- приймальна комісія НТУ «ДП».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри університету, які беруть участь у підготовці фахівців ступеня бакалавра спеціальності 035 Філологія.

## 1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

<b>1.1 Загальна інформація</b>	
Повна закладу вищої освіти та інститут (факультет)	Національний технічний університет «Дніпровська політехніка», Навчально-науковий інститут електроенергетики, електротехнічний факультет
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»
Офіційна назва освітньої програми	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, загальний обсяг ОП складає 240 кредитів ЄКТС, термін навчання складає – 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	Акредитація освітньої програми не проводилася.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти. Особливості вступу на ОП визначаються правилами прийому до Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», що затверджені Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, англійська та німецька
Термін дії освітньої програми	Термін не може перевищувати 3 роки 10 місяців та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Інформаційний пакет за спеціальністю <a href="https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsProgramme.php">https://pereklad.nmu.org.ua/ua/BachelorsProgramme.php</a>  Освітні програми НТУ «ДП»: <a href="https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/">https://www.nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/</a>
<b>1.2 Мета освітньої програми</b>	
<p>Підготовка фахівців у галузі іноземної філології, здатних розв'язувати складні спеціалізовані завдання у сфері перекладознавства, методики викладання іноземних мов, здійснювати і забезпечувати міжкультурну фахову взаємодію представників науково-технічної та педагогічної спільноти, сприяти еволюції освітньо-наукового простору на принципах академічної доброчесності, загальнолюдських цінностей та національної ідентичності.</p> <p>Мета ОП враховує основні завдання стратегії та місії НТУ «Дніпровська політехніка».</p>	
<b>1.3 Характеристика освітньої програми</b>	
Предметна область	03 Гуманітарні науки / 035 Філологія / 035.43 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах), література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу мовних одиниць, методи і методики вивчення мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна, прикладна.</p> <p>Програма підготовки бакалаврів зорієнтована на формування навичок необхідних для професійного використання німецької мови у галузі перекладу та викладання.</p>
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна освіта в галузі німецької філології, пов'язаної зі здійсненням усіх видів мовного посередництва в сфері фахової міжкультурної взаємодії, аналізу та перекладу фахових текстів.</p> <p>Програма спрямована на всебічний професійний, інтелектуальний, соціальний та творчий розвиток здобувачів вищої освіти з урахуванням викликів, що стоять сьогодні перед країною та суспільством.</p> <p>Ключові слова: філологія, порівняльна та прикладна лінгвістика, перекладознавство, галузевий переклад, світова література, методика викладання іноземних мов.</p>
Особливості програми	<p>Навчання здобувачів здійснюється державною, першою (німецькою) та другою (англійською) іноземними мовами. Програма передбачає міждисциплінарну та багатопрофільну підготовку фахівців з німецької філології та галузевого перекладу, проходження практики на ПК, навчальної лінгвістичної практики та виробничої (педагогічної) практики. Характерною рисою програми є врахування як особливостей регіональної економіки, так і сучасних трендів глобалізації.</p> <p>В ОП закладена можливість обрання студентом індивідуальної освітньої траєкторії, що дозволить йому за власним вибором удосконалювати та розвивати свої компетентності у сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів перекладу та лінгвістики.</p> <p>Для проведення практичних занять залучаються представники Німецької служби академічних обмінів DAAD в Україні.</p> <p>Програма також передбачає залучення студентів до виконання окремих завдань у межах ініціативних науково-дослідних та практичних робіт.</p> <p>Освітня програма сформована з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм, а саме: КПП імені Ігоря Сікорського: <a href="https://osvita.kpi.ua/035_oppb_german">https://osvita.kpi.ua/035_oppb_german</a>; Київського національного лінгвістичного університету: <a href="http://surl.li/csyzz">http://surl.li/csyzz</a>; ЛНУ імені І. Франка:</p>

	<p><a href="https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/Projekt_OPP_bakalavr_2020_kafedra-nim.-filolohii.pdf">https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/03/Projekt_OPP_bakalavr_2020_kafedra-nim.-filolohii.pdf</a>; Житомирського державного університету імені І. Франка: <a href="https://eportfolio.zu.edu.ua/media/StudyProgram/135/vkswce5f.pdf">https://eportfolio.zu.edu.ua/media/StudyProgram/135/vkswce5f.pdf</a>; Чернівецького національного університету імені Ю. Федьковича: <a href="https://drive.google.com/file/d/1uvTXwXiZJU0rZY7QZ56Gw5s4mtKtZ-u/view">https://drive.google.com/file/d/1uvTXwXiZJU0rZY7QZ56Gw5s4mtKtZ-u/view</a>; Ужгородського національного університету: <a href="https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/37855">https://www.uzhnu.edu.ua/uk/infocentre/get/37855</a>; Київського університету ім. Б. Грінченка: <a href="https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vstupnikam/if/2020/OP_Nim.pdf">https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vstupnikam/if/2020/OP_Nim.pdf</a></p>
<b>1.4 Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
Придатність до працевлаштування	<p>Види економічної діяльності за класифікатором ДК 009:2010:  Секція М Професійна, наукова та технічна діяльність  Розділ 74 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Група 74.3 Надання послуг перекладу  Група 74.30 Надання послуг перекладу  Група 74.9 Інша професійна, наукова та технічна діяльність Клас 7490*  Інша професійна, наукова та технічна діяльність, н.в.і.у.  Секція Р Освіта  Розділ 85 Освіта  Група 85.3 Середня освіта  Клас 85.31 Загальна середня освіта  Група 85.2 Початкова освіта</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти; у засобах масової інформації, PR-технологіях; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p>
Подальше навчання	<p>Можливість навчання за кваліфікаційними рівнями: НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень  Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>
<b>1.5 Викладання та оцінювання</b>	
Викладання та навчання	<p>Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, яке передбачає наступні види занять: лекції, практичні заняття, практика, консультації, підготовка та виступ з усною презентацією.</p>
Оцінювання	<p>Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за рейтинговою шкалою (прохідні бали 60...100) та за інституційною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»), що використовується для конвертації оцінок мобільних здобувачів вищої освіти.</p> <p>Оцінювання включає весь спектр контрольних процедур у залежності від компетентнісних характеристик (знання, уміння, комунікація, автономія і відповідальність) результатів навчання, досягнення яких контролюється.</p> <p>Результати навчання здобувача вищої освіти, що відображають досягнутий ним рівень компетентностей відносно очікуваних, ідентифікуються та вимірюються під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що корелюються з описами кваліфікаційних рівнів</p>



	<p>Національної рамки кваліфікацій і характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.</p> <p>Підсумковий контроль з навчальних дисциплін здійснюється за результатами поточного контролю або/та оцінюванням виконання комплексної контрольної роботи або/та усних відповідей</p> <p>Оцінювання результатів проводиться відповідно до Положення університету про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти</p>
Форма випускної атестації	<p>Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену.</p> <p>Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.</p>
<b>1.6 Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
Специфічні характеристик и кадрового забезпечення	<p>Науково-педагогічні працівники, які задіяні в реалізації освітньої програми, відповідають кадровим вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності.</p> <p>Наукові інтереси науково-педагогічних працівників відповідають дисциплінам, що ними викладаються. Техніки викладання та фахові знання викладачів програми постійно оновлюються. Викладачі володіють у належному ступені цифровою компетентністю, застосовують технології залучення студентів до активної креативної взаємодії під час аудиторних занять і дистанційного навчання, а також нестандартні підходи до проведення занять. Для фахових консультацій та факультативних семінарів системно залучаються професіонали-практики за дисциплінами програми, випускники програми.</p> <p>Забезпечується своєчасне підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, у тому числі стажування в межах академічної мобільності Еразмус, курси з медіаграмотності для освітян та використання засобів дистанційного навчання.</p>
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає технологічним вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності.</p> <p>Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми включає ресурси університету та випускової кафедри. Студенти програми мають доступ до університетської бібліотеки, коворкінг просторів Colibry, Unica, мережі Інтернет через WiFi, спортивного обладнання, арт-центру, системи харчування, студентського містечка тощо.</p> <p>Кафедра використовує аудиторії, обладнані мультимедійною технікою та комп'ютерні класи з відповідним ліцензованим програмним забезпеченням. Здобувачі забезпечені вільним доступом до WiFi, відеоконтенту, застосунку Menti.com тощо. Наукова бібліотека Університету укомплектована науковою, навчальною, довідковою, методичною, періодичною та іншою літературою багатьма мовами світу. Задля онлайн реалізації програми для викладачів та студентів передбачено безкоштовний доступ до професійної версії пакету Microsoft Office та платформи Moodle, включаючи додатки Teams, Forms та інші.</p>
Специфічні характеристики	<p>Кафедра перекладу використовує програмне забезпечення Microsoft Office 365, що дозволяє застосовувати в освітньому процесі найсучасніші</p>

інформаційного та навчально-методичного забезпечення	комп'ютерні технології у вигляді хмарного інтернет-сервісу, ліцензійних програмних продуктів та застосунків Microsoft. Навчальний процес передбачає вирішення завдань зі здійснення перекладу з використанням сучасних хмарних Інтернет-технологій та використання глобальної мережі як додаткового ресурсу у відповідності до вимог навчального процесу. Серед програмних продуктів, що відповідають світовому рівню і використовуються кафедрою в навчальному процесі, слід відмітити MateCAT, Trados та ін.
<b>1.7 Академічна мобільність</b>	
Національна кредитна мобільність	Програма передбачає угоди про академічну мобільність із закладами вищої освіти, що здійснюють підготовку фахівців з філології
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Навчальне середовище НТУ «Дніпровська політехніка» мотивує слухачів програми до прояву інноваційної ініціативи у пошуку та формуванні індивідуальної траєкторії міжнародної мобільності через актуальні грантові та стипендіальні можливості. Поданий перелік можливостей міжнародної мобільності не є вичерпним та постійно оновлюється. Слухачі програми запрошуються самостійно переглядати міжнародні пропозиції на сайті відділу міжнародної академічної мобільності та міжнародних проектів НТУ «Дніпровська політехніка»: <a href="http://projects.nmu.org.ua/ua/">http://projects.nmu.org.ua/ua/</a> або через будь-які інші інформаційні ресурси.</p> <p>Доступні програми мобільності та університети-партнери за цією ОП:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Університет Кобленц-Ландау, Німеччина;</li> <li>- Університет Чанкири-Каратекін, Туреччина;</li> <li>- Вроцлавська вища банківська школа, Польща;</li> <li>- Університет Ланкастеру, Великобританія.</li> </ul> <p>Слухачі програми можуть приймати участь у відкритому конкурсі на стипендії літніх шкіл в університетах Германії для студентів від Німецької служби академічних обмінів DAAD:</p> <p><a href="https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbank-uk/6/?type=a&amp;origin=17&amp;subjectgroup=0&amp;q=0&amp;status=0&amp;onlydaad=1&amp;language=en&amp;id=0&amp;pg=6&amp;detail_to_show=50035295">https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbank-uk/6/?type=a&amp;origin=17&amp;subjectgroup=0&amp;q=0&amp;status=0&amp;onlydaad=1&amp;language=en&amp;id=0&amp;pg=6&amp;detail_to_show=50035295</a></p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма не передбачає навчання іноземних здобувачів вищої освіти

## 2 ОBOB'ЯЗKOBІ KOMPETENTHOCTІ

Інтегральна компетентність бакалавра зі спеціальності 035 Філологія передбачає здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

### 2.1 Загальні компетентності за стандартом вищої освіти

<b>Шифр</b>	<b>Компетентності</b>
<b>1</b>	<b>2</b>
ЗК1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні
ЗК2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя
ЗК3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово
ЗК4	Здатність бути критичним і самокритичним
ЗК5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями
ЗК6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел
ЗК7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
ЗК8	Здатність працювати в команді та автономно
ЗК9	Здатність спілкуватися іноземною мовою
ЗК10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
ЗК12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК13	Здатність проведення досліджень на належному рівні

### 2.2. Спеціальні компетентності

#### 2.2.1. Спеціальні компетентності за стандартом вищої освіти

<b>Шифр</b>	<b>Компетентності</b>
<b>1</b>	<b>2</b>
СК1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
СК2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
СК3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
СК4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
СК5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні

<i>1</i>	<i>2</i>
	періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
СК6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
СК7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
СК8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
СК9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами
СК10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
СК11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
СК12	Здатність до організації ділової комунікації.

### 2.2.2. Спеціальні компетентності з урахуванням особливостей освітньої програми

<i>Шифр</i>	<i>Компетентності</i>
<i>1</i>	<i>2</i>
СК13	Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад фаховими мовами відповідно до чинних нормативних вимог.
СК14	Здатність реферувати й анотувати різножанрові тексти державною та іноземними мовами.
СК15	Здатність здійснювати постперекладацьке саморедагування та контрольне редагування тексту перекладу.
СК16	Здатність аналізувати ситуацію на ринку перекладацьких послуг, вміння пристосовувати свою професійну діяльність до нових ринкових вимог.

### 3 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Програмні результати навчання бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія», що визначають нормативний зміст підготовки і корелюються з переліком загальних і спеціальних компетентностей, подано нижче.

<i>Шифр</i>	<i>Результати навчання</i>
<i>1</i>	<i>2</i>
ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, приборчниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
ПРН14	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних

<b>1</b>	<b>2</b>
	умовах
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології
<b>Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми</b>	
CP1	Оволодіти традиційними і новітніми практиками перекладу та адекватно застосовувати їх у професійній діяльності
CP2	Вміти аналізувати ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням специфіки і змін у регіональній та світовій економіках, а також пристосовувати свою професійну діяльність до нових ринкових вимог до роботи перекладача.

#### **4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ**

<b>Шифр РН</b>	<b>Результати навчання</b>	<b>Найменування освітніх компонентів</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>1 ОBOB'ЯЗKOBA ЧACТИHA</b>		
ПРН1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	Українська мова Ціннісні компетенції фахівця Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматика, лексикологія та стилістика німецької та української мов Теорія перекладу Новітні перекладацькі практики Актуальні проблеми галузевого перекладу
ПРН2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати	Прикладні інформаційні технології Практика на ПК: САТ-інструменти Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу Теорія перекладу Новітні перекладацькі практики Актуальні проблеми галузевого перекладу
ПРН3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.	Ціннісні компетенції фахівця Психологія Педагогіка Методика викладання іноземних мов Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу
ПРН4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві Фізична культура і спорт Правознавство Психологія

1	2	3
ПРН5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві Ціннісні компетенції фахівця Правознавство Психологія Педагогіка
ПРН6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	Ціннісні компетенції фахівця Прикладні інформаційні технології Практика на ПК: САТ-інструменти
ПРН7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	Вступ до мовознавства та перекладознавства Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов
ПРН8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератури, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	Латинська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Вступ до мовознавства та перекладознавства Історія світової літератури
ПРН9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов
ПРН10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	Українська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Навчальна лінгвістична практика Виробнича (педагогічна) практика
ПРН11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами	Українська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної

1	2	3
		(німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Навчальна лінгвістична практика
ПРН12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють	Латинська мова Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Навчальна лінгвістична практика
ПРН13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).	Історія світової літератури Курсова робота з історії світової літератури
ПРН14	Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Виробнича (педагогічна) практика Навчальна лінгвістична практика Новітні перекладацькі практики Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови
ПРН15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів	Історія світової літератури Курсова робота з історії світової літератури Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов Курсова робота з теорії та практики перекладу Навчальна лінгвістична практика
ПРН16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності	Ціннісні компетенції фахівця Вступ до мовознавства та перекладознавства Теорія перекладу Актуальні проблеми галузевого перекладу Методика викладання іноземних мов Виробнича (педагогічна) практика



1	2	3
ПРН17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови Практичний курс другої іноземної (англійської) мови Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Методика викладання іноземних мов Курсова робота з теорії та практики перекладу Навчальна лінгвістична практика Виробнича (педагогічна) практика
ПРН18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах	Ціннісні компетенції фахівця Цивільна безпека Психологія Педагогіка Виробнича (педагогічна) практика
ПРН19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології	Курсова робота з історії світової літератури Курсова робота з теорії та практики перекладу
<b>Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми</b>		
СР1	Оволодіти традиційними і новітніми практиками перекладу та адекватно застосовувати їх у професійній діяльності	Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови Теорія перекладу Актуальні проблеми галузевого перекладу Новітні перекладацькі практики Практика на ПК: САТ-інструменти Навчальна лінгвістична практика
СР2	Вміти аналізувати ситуацію на ринку перекладацьких послуг з урахуванням специфіки і змін у регіональній та світовій економіках, а також пристосовувати свою професійну діяльність до нових ринкових вимог до роботи перекладача.	Актуальні проблеми галузевого перекладу Новітні перекладацькі практики Практика на ПК: САТ-інструменти Навчальна лінгвістична практика
<b>2 ВИБІРКОВА ЧАСТИНА</b> Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку		

## 5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНИМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр	Освітній компонент	Обсяг, кред.	Підсум. контр.	Розподіл за чвертями
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>6</i>
<b>1</b>	<b>ОБОВ'ЯЗКОВА ЧАСТИНА</b>	<b>180</b>		
<b>1.1</b>	<b>Цикл загальної підготовки</b>			
31	Українська мова	3,0	іс	4
32	Цивілізаційні процеси в українському суспільстві	3,0	дз	2
33	Фізична культура і спорт	6,0	дз	1-8
34	Ціннісні компетенції фахівця	6,0	іс	5,6
35	Правознавство	3,0	дз	10
36	Цивільна безпека	3,0	іс	13
<b>1.2</b>	<b>Цикл спеціальної підготовки</b>			
1.2.1	<i>Базові дисципліни за галузю знань</i>			
Б1	Латинська мова	3,0	іс	3;4
Б2	Прикладні інформаційні технології	3,0	дз	3
Б3	Психологія	3,0	дз	7;8
Б4	Педагогіка	3,0	дз	9;10
1.2.2	<i>Фахові освітні компоненти за спеціальністю</i>			
Ф1	Практичний курс основної іноземної (німецької) мови	56,0	іс	1-16
Ф2	Практика перекладу з основної іноземної (німецької) мови	8,0	іс	9-16
Ф3	Практичний курс другої іноземної (англійської) мови	27	іс	1-16
Ф4	Практика перекладу з другої іноземної (англійської) мови	8,0	іс	13-16
Ф5	Історія світової літератури	5,0	дз	1;2;3;4
Ф6	Вступ до мовознавства та перекладознавства	3,0	іс	1;2
Ф7	Порівняльна лінгвістика: граматики, лексикологія та стилістика німецької та української мов	6,0	іс	5-8
Ф8	Теорія перекладу	3,0	іс	7-8
Ф9	Методика викладання іноземних мов	3,0	іс	9;10
Ф10	Курсова робота з історії світової літератури	0,5	дз	6
Ф11	Курсова робота з теорії та практики перекладу	0,5	дз	12
1.2.3	<i>Спеціальні освітні компоненти за освітньою програмою</i>			
С1	Новітні перекладацькі практики	3,0	дз	11,12
С2	Актуальні проблеми галузевого перекладу	3,0	дз	15
1.2.4	<i>Практична підготовка за спеціальністю та атестація</i>			
П1	Практика на ПК: САТ-інструменти	6,0	дз	4
П2	Навчальна лінгвістична практика	6,0	дз	8
П3	Виробнича (педагогічна) практика	6,0	дз	12
	<b>ВИБІРКОВА ЧАСТИНА</b>	<b>60</b>		
В	<b>Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку</b>			
	<b>Разом за обов'язковою та вибірковою частинами</b>	<b>240</b>		

## 6 СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА

Послідовність навчальної діяльності здобувача (за обов'язковою частиною освітньої програми) за денною формою навчання подана нижче.

Курс	Семестр	Чверть	Шифри освітніх компонентів	Річний обсяг, кредити	Кількість освітніх компонент, що викладаються протягом		
					чверті	семестру	Навчально-го року
1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	1	33, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6	60	5	6	10
		2	32, 33, Ф1, Ф3, Ф5, Ф6		6		
	2	3	33, Б1, Б2, Ф1, Ф3, Ф5		6	8	
		4	31, 33, Б1, Ф1, Ф3, Ф5, П1.		7		
2	3	5	33, 34, Ф1, Ф3, Ф7	60	5	6	9
		6	33, 34, Ф1, Ф3, Ф7, Ф10		6		
	4	7	33, Б3, Ф1, Ф3, Ф7, Ф8		6	7	
		8	33, Б3, Ф1, Ф3, Ф7, Ф8, П2		7		
3	5	9	Б4, Ф1, Ф2, Ф3, Ф9, В	60	5	6	9
		10	35, Б4, Ф1, Ф2, Ф3, Ф9, В		6		
	6	11	Ф1, Ф2, Ф3, С1, В		4	6	
		12	Ф1, Ф2, Ф3, Ф11, С1, В, П3		6		
4	7	13	36, Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В	60	5	5	6
		14	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В		4		
	8	15	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, С2, В		5	5	
		16	Ф1, Ф2, Ф3, Ф4, В		4		

*Примітка:*

Кількість освітніх компонент у чвертях та семестрах з урахуванням вибіркового навчальних дисциплін визначається після обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти



Таблиця 2. Матриця відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми

		Компоненти освітньо-професійної програми																											
		З1	З2	З3	З4	З5	З6	Б1	Б2	Б3	Б4	Ф1	Ф2	Ф3	Ф4	Ф5	Ф6	Ф7	Ф8	Ф9	Ф10	Ф11	С1	С2	П1	П2	П3		
Результати навчання	ПРН1	■			■							■		■					■	■				■	■				
	ПРН2								■											■		■	■	■	■	■			
	ПРН3				■					■	■										■	■	■						
	ПРН4		■	■		■					■																		
	ПРН5		■		■						■	■																	
	ПРН6				■					■																	■		
	ПРН7																	■	■										
	ПРН8								■				■		■		■		■										
	ПРН9								■				■		■		■		■										
	ПРН10	■											■	■	■													■	■
	ПРН11																											■	
	ПРН12								■				■		■													■	
	ПРН13															■							■						
	ПРН14												■	■	■									■				■	■
	ПРН15												■	■	■									■				■	
	ПРН16				■													■		■	■					■		■	■
	ПРН17												■	■	■						■	■		■				■	■
	ПРН18				■		■				■	■																	■
	ПРН19																					■	■						
	СР1													■		■					■				■	■	■	■	
СР2																								■	■	■	■		

## 8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене Наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 р. № 977. Зареєстровано в Міністерстві юстиції України 08 серпня 2019 р. за № 880/33851. [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19>.

2. Критерії оцінювання якості освітньої програми. Додаток до Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (пункт 6 розділу I). [Електронний ресурс]. <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/Критерії.pdf>.

3. Квіт Сергій. Дорожня карта реформування вищої освіти України. Освітня політика. Портал громадських експертів. [Електронний ресурс].

[https://newjustice.org.ua/wp-content/uploads/2018/04/S.Kvit\\_Roadmap-for-Higher-Educatoin-Reform-in-Ukraine\\_Mar-2018\\_UKR.pdf](https://newjustice.org.ua/wp-content/uploads/2018/04/S.Kvit_Roadmap-for-Higher-Educatoin-Reform-in-Ukraine_Mar-2018_UKR.pdf)

4. Глосарій. Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти. [Електронний ресурс]. <http://surl.li/adeyq>.

5. Довідник користувача ЄКТС. [Електронний ресурс]. [http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik\\_koristuvacha\\_ekts.pdf](http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik_koristuvacha_ekts.pdf).

6. Закон України «Про вищу освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.

7. Закон України «Про освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.

8. Лист Міністерства освіти і науки України від 28.04.2017 р. №1/9–239 щодо використання у роботі закладів вищої освіти примірних зразків освітніх програм.

9. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869. К.: МОН України, 2019. – 18 с.

10. Постанова Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187 «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності закладів освіти». [Електронний ресурс]. <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>

11. Лист Міністерства освіти і науки України від 05.06.2018 р. №1/9–377 щодо надання роз'яснень стосовно освітніх програм.

12. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 р. № 600 (зі змінами).

13. Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» / М-во освіти і науки України, Нац. техн. ун-т. Д.: НТУ «ДП», 2022. – 23 с. <http://surl.li/dnige>.

14. Статут НТУ «ДП». [Електронний ресурс]. <http://surl.li/fwsjn>.

15. Стратегічний план розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» до 2026 року. [Електронний ресурс]. <http://surl.li/fwskf>.
16. Стратегія розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (2019 – 2026). [Електронний ресурс]. <http://surl.li/aggwv>.
17. Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (із змінами та доповненнями від 29.09.2022, затвердженими Вченою радою університету, протокол № 9). [Електронний ресурс]. <http://surl.li/dnige>.

Освітня програма оприлюднюється на сайті університету до початку прийому студентів на навчання.

Освітня програма поширюється на всі кафедри університету та вводиться в дію з 01 вересня 2023 року.

Термін дії освітньої програми не може перевищувати 3 роки 10 місяців та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти, але не рідше одного разу на рік.,

Відповідальність за якість та унікальні конкурентні переваги освітньої програми несе гарант освітньої програми.

Навчальне видання

Висоцька Тетяна Миколаївна  
Махоніна Наталія Геннадіївна  
Короткова Світлана Віталіївна  
Черкащенко Олеся Миколаївна  
Личковська Вікторія Вікторівна

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Електронний ресурс

Видано  
у Національному технічному університеті  
«Дніпровська політехніка».  
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 від 11.06.2004.  
49005, м. Дніпро, просп. Дмитра Яворницького, 19.



# ТОВ «АЛЕФ ІСТЕЙТ»

49000, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Глинки, буд. 1  
ЄДРПОУ 33249193, ІПН 332491904623 тел. +38(056)7322901

---

## Лист підтримки

### освітньо-професійної програми з підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» (НТУ «Дніпровська політехніка», 2023)

Торгово-виробнича корпорація «Alef Estate» розвиває місто Дніпро та Дніпропетровську область і реалізує наймасштабніші промислові проекти в Україні в різних галузях: девелопмент, аграрний бізнес, виробництво медичних виробів, будівельних матеріалів і безшовних труб. Підприємства корпорації оснащені потужною базою: до складу об'єднання входять найбільші в своїх сегментах заводи України та Східної Європи. Тому нам вкрай потрібні фахівці, які здатні здійснювати лінгвістичний супровід ділової комунікації.

Наша корпорація висловлює підтримку команді Дніпровської політехніки у питанні започаткування освітньо-професійної програми «Германські мови та література (переклад включно), перша - німецька». Наша підтримка заснована на тому, що освітні компоненти даної програми передбачають підготовку бакалаврів, здатних здійснювати переклад та редагування науково-технічних матеріалів у різних предметних галузях.

Перелік базових філологічних дисциплін та спеціальних освітніх компонентів у повній мірі забезпечує набуття потрібних компетентностей та програмних результатів навчання, необхідних для професійної діяльності. Особливо зазначимо логічність взаємозв'язків навчальних дисциплін та послідовність їх вивчення.

Вважаємо, що освітньо-професійна програма «Германські мови та література (переклад включно), перша - німецька» цілком відповідає сучасним тенденціям розвитку спеціальності 035 «Філологія», потребам галузі та може забезпечити якісну підготовку здобувачів вищої освіти, які будуть вкрай затребуваними на ринку праці.

Директор ТОВ «АЛЕФ ІСТЕЙТ»



А.В. Борисова

## Лист підтримки

### **освітньо-професійної програми з підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» (НТУ «Дніпровська політехніка», 2023)**

Рецензований проєкт освітньо-професійної програми зі спеціальності 035 «Філологія» першого освітнього рівня за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» розроблено робочою групою кафедри перекладу.

Варто зазначити, що в місті Дніпро постійно відчувається нестача фахівців-філологів зі спеціалізацією «Німецька мова». Тому започаткування кафедрою перекладу НТУ «ДП» вказаної освітньо-професійної програми є вкрай своєчасним та вельми необхідним.

Освітньо-професійна програма містить профіль програми, перелік освітніх компонентів (дисциплін), структурно-логічну схему, форму атестації здобувачів вищої освіти. Матриці відповідності програмних компетентностей та програмних результатів навчання компонентів освітньої програми відповідають Стандарту вищої освіти МОН України спеціальності «Філологія» для бакалаврського рівня. ОПП передбачає формування компетентностей і вмінь, які забезпечують підготовку бакалаврів до здійснення викладання німецької мови, перекладу та редагування науково-технічної літератури у різних предметних галузях.

Метою ОПП є підготовка висококваліфікованих фахівців, які вільно володіють навичками усного та писемного мовлення німецькою мовою та другою іноземною мовою (англійською) та є здатними до самостійної аналітичної, пошукової, професійно-прикладної діяльності перекладача та викладача в загально-освітній середній школі. Програма враховує суспільні виклики, які є предметом обговорень, моніторингу, звернень педагогічної спільноти.

Структура програми засвідчує розуміння розробниками актуальних проблем сучасних освітніх процесів, дидактики, лінгвістики та перекладознавства. Освітньо-професійна програма включає комплексну підготовку фахівців за рахунок поєднання вивчення філологічних і педагогічних дисциплін з виробничою (педагогічною) практикою в школі та виробничою (перекладацькою) практикою. Освітньо-професійна програма містить можливість вибору студентом індивідуальної освітньої траєкторії, яка дозволить йому за власним вибором удосконалювати та розвивати свої навички та вміння у сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів

перекладу та лінгвістики. Належна увага приділяється формуванню фахових і універсальних компетентностей (softs kills).

З урахуванням вищесказаного вважаємо, що рецензована освітньо-професійна програма підготовки бакалавра за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» відповідає сучасним вимогам щодо фахової підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія», заслуговує позитивної оцінки та практичного впровадження в навчальний процес.

Наш заклад середня загальноосвітня школа Primus Inter Pares School (м. Дніпро) надзвичайно зацікавлений в випускниках ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно) перша німецька». Ми готові виступати базою практики здобувачів даної освітньої програми та на постійній основі співпрацювати з НТУ «Дніпровська політехніка».

Директорка ТОВ «Приватна  
середня загальноосвітня школа  
«ПРИМУС ІНТЕР ПАРЕС СКУЛ»



Олена Ковбаса

## Лист підтримки

### освітньо-професійної програми з підготовки бакалавра зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» (НТУ «Дніпровська політехніка», 2023)

В Україні стрімко зростає потреба в кваліфікованих фахівцях з перекладу, основною робочою мовою яких є німецька. У зв'язку з цим започаткування кафедрою перекладу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» є важливим та своєчасним кроком, який має значний потенціал для українського та регіонального ринку праці, оскільки випускники даної ОП зможуть забезпечити ефективну взаємодію між українськими компаніями та компаніями німецькомовних країн.

Освітньо-професійна програма містить профіль програми, перелік освітніх компонентів (дисциплін), структурно-логічну схему, форму атестації здобувачів вищої освіти. Матриці відповідності програмних компетентностей та програмних результатів навчання освітньої програми відповідають Стандарту вищої освіти МОН України спеціальності «Філологія» для бакалаврського рівня. ОПП передбачає формування компетентностей і вмінь, необхідних для роботи у сфері перекладу та редагування текстів з різних предметних галузей. Метою ОПП є підготовка висококваліфікованих фахівців, які володіють не тільки основною (німецькою) мовою, але і другою іноземною – англійською, що є особливо цінним для сучасного ринку перекладацьких послуг.

Перелік освітніх компонентів повною мірою сприяє формуванню у здобувачів необхідних загальних і фахових компетентностей. Програмні результати навчання відповідають запитам нашої компанії.

Структурно-логічна схема ОПП відображає взаємозв'язки навчальних дисциплін з сучасними освітніми процесами, дидактикою, лінгвістикою та перекладознавством. Освітньо-професійна програма має комплексну підготовку фахівців, що поєднує вивчення філологічних і педагогічних дисциплін з виробничою (перекладацькою) практикою. Освітньо-професійна програма включає можливість вибору студентом індивідуального освітнього напрямку, що дозволить йому за власним вибором покращити та розвивати свої навички та вміння у сфері галузевого перекладу або прикладних аспектів перекладу та лінгвістики. Належна увага приділяється формуванню не тільки фахових, але і універсальних компетентностей - soft skills.

Маючи позитивний досвід співпраці з випускниками НТУ «ДП», основною робочою мовою яких є англійська, компанія INTExT рада вітати

започаткування на кафедрі перекладу ОФП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька». Ми готові виступати базою практики здобувачів нової освітньої програми та розгалужувати співпрацю з НТУ «Дніпровська політехніка».

Вважаємо, що освітньо- професійна програма підготовки бакалаврів «Германські мови та літератури (переклад включно), перша — німецька» відповідає сучасним вимогам щодо фахової підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія».

Зам. директора з операційної діяльності  
ТОВ «ІНТЕКСТ»  
Федотов Кирило Миколайович

